

Leistungserklärung

Gemäss der Verordnung (EU) 305/2011

Diese EG-Konformitätserklärung gilt für das unten beschriebene Produkt und beschreibt die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Richtlinien:

2009/125/EC Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign)

Referenznummer:	Aera two Star Gen.1			
Produkt:	Aera two Star			
Typ / Version:	-			
Generation:	1			
Verwendungszweck:	Raumheizung in Wohngebäuden			
Hersteller:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz			
System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit:	3			
Notifizierte Prüfstelle:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy			
Prüfbericht	2014402			
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 16510-2-1:2022			
Wärmedämmung Silca 250KM, zu brennbaren Materialien	Hinten / Seite / Decke / Boden	0 / 0 / 0 / 0	cm	
Referenzdämmstoff Mineralwolle nach AGI Q 132, zu brennbaren Materialien * bei Verwendung einer 10 cm Vormauerung	Hinten / Seite / Decke / Boden	0 / 0 / 0 / 0	cm	
Mindestabstände zu brennbaren Materialien im Strahlungsbereich	dP zur Frontscheibe	110	cm	
	dL zur Seitenwand	0	cm	
Mindestabstände zu brennbaren Materialien	dB unter der Feuerstätte	0	cm	
	dF am Fussboden nach vorne	0	cm	
	dC zur Decke	70	cm	
	dR zur Rückwand	5	cm	
	dS zur Seitenwand	15	cm	
Maximale Schornsteinbelastung		50	kg	
Brandsicherheit Schornsteinbezeichnung		T400 G		
Emissionen bei 13 % O ₂	CO	Teillast NPD	Nennwärmeleistung 626	mg/m ³
	NOx	NPD	88	mg/m ³
	OGC	NPD	31	mg/m ³
	PM	NPD	13	mg/m ³
Temperatur am Abgasstutzen		NPD	208	°C
Mindestförderdruck		NPD	12	Pa
Abgasmassenstrom		NPD	7.7	g/s
Raumwärmeleistung		NPD	7.8	kW
Wasserwärmeleistung		NPD	NPD	kW
Anlagewärmeleistung Aufbau Speicherkamin		NPD	NPD	kW
Wirkungsgrad		NPD	85.2	%
Stromverbrauch		NPD	NPD	kW
Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb		NPD	NPD	kW
Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad			75	%
Energie-Effizienz	EEI		114	
	Energie-Effizienz-Klasse		A+	
Ökologische Nachhaltigkeit			NPD	

Hinwil, 19.03.2026

Name: Richard Landolt
Geschäftsführer

Unterschrift:



Declaration of Performance

According to Regulation (EU) 305/2011

This EC declaration of conformity applies to those of your products described below and describes their compliance with the following directives:

2009/125/EC Directive establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

Identification code:	Aera two Star Gen.1		
Product:	Aera two Star		
Type/version:	-		
Generation:	1		
Utilization:	Space heating in residential buildings		
Manufacturer:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
System for assessing the constancy of performance:	3		
Notified inspection body:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy		
Rest report	2014402		
Harmonized technical specification	EN 16510-2-1:2022		
Thermal insulation Silca 250KM, to combustible materials	Rear / Side / Ceilling / Floor	0 / 0 / 0 / 0	cm
Reference insulating material: mineral wool according to AGI Q 132, for use with combustible materials * when using a 10 cm facing wall	Rear / Side / Ceilling / Floor	0 / 0 / 0 / 0	cm
Minimum distances to combustible materials in the radiation area	dP to the screen	110	cm
	dL to the side wall	0	cm
Minimum distances to combustible materials	dB under the fireplace	0	cm
	dF on the floor, facing forward	0	cm
	dC to the ceiling	70	cm
	dR back wall	5	cm
	dS to the side wall	15	cm
Maximum chimney load fire safety chimney designation		50 T400 G	kg
Emissions at 13% O ₂		Partial load	Nominal heat output
	CO	NPD	626 mg/m ³
	NOx	NPD	88 mg/m ³
	OGC	NPD	31 mg/m ³
	PM	NPD	13 mg/m ³
Temperature at outlet pipe		NPD	208 °C
Minimum discharge pressure		NPD	12 Pa
Flue gas mass flow		NPD	7.7 g/s
Space heating capacity		NPD	7.8 kW
Water heat pipe		NPD	NPD kW
Plant heat output construction storage chimney		NPD	NPD kW
Efficiency		NPD	85.2 %
Power consumption		NPD	NPD kW
Power consumption in standby mode		NPD	NPD kW
annual space heating energy utilization rate			75 %
Energy efficiency	EEI		114
	Energy efficiency class		A+
Environmental sustainability			NPD

Hinwil, 19.03.2026

Name:: Richard Landolt
Director

Signature:



Déclaration de performance

Conformément au règlement (UE) 305/2011

Cette déclaration de conformité CE s'applique au produit décrit ci-dessous et décrit sa conformité avec les directives suivantes :

2009/125/EC Directive établissant des exigences en matière d'écoconception pour les produits liés à l'énergie

Numéro de référence :	Aera two Star Gen.1		
produit :	Aera two Star		
Type / Version :	-		
Génération :	1		
Utilisation prévue :	Chauffage des locaux dans les habitations		
Fabricant :	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Système d'évaluation de la constance des performances :	3		
Organisme de contrôle notifié :	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy		
Rapport de contrôle	2014402		
Spécification technique harmonisée	EN 16510-2-1:2022		
Isolation thermique Silca 250KM, vers les matériaux combustibles	Arrière / latéral / plafond / sol	0 / 0 / 0 / 0	cm
Matériau isolant de référence Laine minérale selon AGI Q 132,aux matériaux combustibles * en cas d'utilisation d'un mur de parement de 10 cm	Arrière / latéral / plafond / sol	0 / 0 / 0 / 0	cm
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles dans la zone de rayonnement	dP par rapport à la vitre avant	110	cm
	dL par rapport à la paroi latérale	0	cm
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles	dB sous le foyer	0	cm
	dF au sol vers l'avant	0	cm
	dC vers le plafond	70	cm
	dR vers la paroi arrière	5	cm
	dS vers la paroi latérale	15	cm
Charge maximale de la cheminée	50		kg
Sécurité incendie Désignation de la cheminée	T400 G		
Émissions à 13 % d'O ₂	CO	Charge partielle NPD	Puissance nominale 626 mg/m ³
	NOx	NPD	88 mg/m ³
	OGC	NPD	31 mg/m ³
	PM	NPD	13 mg/m ³
Température à la tubulure de fumée	NPD		208 °C
Pression d'alimentation minimale	NPD		12 Pa
débit massique des fumées	NPD		7.7 g/s
Puissance thermique ambiante	NPD		7.8 kW
Conduite de chauffe-eau	NPD		NPD kW
Puissance thermique en installation à accumulation	NPD		NPD kW
Rendement	NPD		85.2 %
Consommation électrique	NPD		NPD kW
Consommation en mode veille	NPD		NPD kW
Taux d'utilisation annuel du chauffage des locaux			75 %
Efficacité énergétique	EEI	114	
	Classe d'efficacité énergétique	A+	
Durabilité écologique	NPD		

Hinwil, 19.03.2026

Nom : Richard Landolt
Directeur

Signature:



Dichiarazione di prestazione

In conformità al Regolamento (UE) 305/2011

La presente dichiarazione di conformità CE si applica al prodotto descritto di seguito e ne descrive la conformità alle seguenti direttive: **2009/125/CE Direttiva relativa alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia (Ecodesign)**

Numero di riferimento:	Aera two Star Gen.1		
Prodotto:	Aera two Star		
Tipo / Versione:	-		
Generazione:	1		
Uso previsto:	Riscaldamento degli ambienti negli edifici residenziali		
Produttore:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Sistema di valutazione della costanza delle prestazioni:	3		
Organismo di controllo notificato:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy		
Rapporto di prova	2014402		
Specifiche tecniche armonizzate	EN 16510-2-1:2022		
Isolamento termico Silca 250KM, verso materiali combustibili	Posteriore / Laterale / Superiore / Pavimento	0 / 0 / 0 / 0	cm
Materiale isolante di riferimento lana minerale secondo AGI Q 132, a materiali combustibili * quando si utilizza un Muro di protezione di 10 cm	Posteriore / Laterale / Superiore / Pavimento	0 / 0 / 0 / 0	cm
Distanze minime dai materiali infiammabili nell'area di radiazione	dP al parabrezza	110	cm
	dL verso la parete laterale	0	cm
Distanze minime da materiali combustibili	dB sotto il camino	0	cm
	dF al pavimento sul davanti	0	cm
	dC al soffitto superiore	70	cm
	dR verso la parete posteriore	5	cm
	dS alla parete laterale	15	cm
Carico massimo del camino		50	kg
Sicurezza antincendio Designazione del camino		T400 G	
Emissioni al 13% di O ₂	Carico parziale		Potenza termica nominale
	CO	NPD	626 mg/m ³
	NOx	NPD	88 mg/m ³
	OGC	NPD	31 mg/m ³
	PM	NPD	13 mg/m ³
Temperatura alla connessione del gas di scarico	NPD	208	°C
Pressione minima di mandata	NPD	12	Pa
Flusso di massa del gas di scarico	NPD	7.7	g/s
Capacità di riscaldamento degli ambienti	NPD	7.8	kW
Tubazioni per il riscaldamento dell'acqua	NPD	NPD	kW
Potenza termica con un Sistema ad accumulo di calore	NPD	NPD	kW
Rendimento	NPD	85.2	%
Consumo di energia	NPD	NPD	kW
Consumo di energia in modalità standby	NPD	NPD	kW
Fattore di utilizzo annuale dello Stufa per ambienti		75	%
Efficienza energetica	EEI	114	
	Classe di efficienza energetica	A+	
Sostenibilità ecologica		NPD	

Hinwil, 19.03.2026

Nome: Richard Landolt
Direttore

Firma:



Prestatieverklaring

In overeenstemming met Verordening (EU) 305/2011

Deze EG-verklaring van overeenstemming is van toepassing op het hieronder beschreven product en beschrijft de overeenstemming met de volgende richtlijnen: **2009/125/EG Richtlijn tot vaststelling van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten (Ecodesign)**

Referentienummer:	Aera two Star Gen.1				
Product:	Aera two Star				
Type / Versie:	-				
Generatie:	1				
Beoogd gebruik:	Ruimteverwarming in woongebouwen				
Fabrikant:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz				
System ter evaluatie van de vermogensbestendigheid:	3				
Aangemelde keuringsinstantie:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy				
Testrapport	2014402				
Geharmoniseerde technische specificatie	EN 16510-2-1:2022				
Thermische isolatie Silca 250KM, tot brandbare materialen	Achterzijde / zijkant / plafond / vloer	0 / 0 / 0 / 0	cm		
Referentie-isolatiemateriaal minerale wol volgens AGI Q 132, tot brandbare materialen * bij gebruik van een Voorwand van 10 cm	Achterzijde / zijkant / plafond / vloer	0 / 0 / 0 / 0	cm		
Minimumafstanden tot brandbare materialen in het stralingsgebied	dP tot de voorruit	110	cm		
	dL tot de zijwand	0	cm		
Minimumafstanden tot brandbare materialen	dB onder de open haard	0	cm		
	dF op de vloer aan de voorkant	0	cm		
	dC aan het plafond	70	cm		
	dR tot de achterwand	5	cm		
	dS tot de zijwand	15	cm		
Maximale schoorsteenbelasting		50	kg		
Brandveiligheid Schoorsteenaanduiding		T400 G			
emissies bij 13 % O ₂		Gedeeltelijke belasting	Nominale warmteafgifte		
		CO	NPD	626	mg/m ³
		NOx	NPD	88	mg/m ³
		OGC	NPD	31	mg/m ³
		PM	NPD	13	mg/m ³
Temperatuur bij de Uitlaat aansluiting		NPD	208	°C	
Minimale leveringsdruk		NPD	12	Pa	
Uitlaatgasmassastroom		NPD	7.7	g/s	
Capaciteit ruimteverwarming		NPD	7.8	kW	
Leidingen voor waterverwarming		NPD	NPD	kW	
Capaciteit van de installatie warmteopslagkachel		NPD	NPD	kW	
Werkingsgraad		NPD	85.2	%	
Stroomverbruik		NPD	NPD	kW	
Stroomverbruik in stand-by		NPD	NPD	kW	
Jaarlijkse gebruiksfactor ruimteverwarming			75	%	
Energie-efficiëntie	EEI		114		
	Energie-efficiëntieklasse		A+		
Ecologische duurzaamheid			NPD		

Hinwil, 19.03.2026

Naam: Richard Landolt
Directeur

Unterschrift:



Izjava o zmogljivosti

V skladu z Uredbo (EU) 305/2011

Ta ES-izjava o skladnosti velja za spodaj opisani izdelek in opisuje njegovo skladnost z naslednjimi direktivami:

2009/125/ES Direktiva o zahtevah za okoljsko primerno zasnovane izdelke, povezane z energijo (okoljsko primerna zasnova)

Referenčna številka:	Aera two Star Gen.1		
Izdelek:	Aera two Star		
Vrsta / različica:	-		
Generacija:	1		
Predvidena uporaba:	Ogrevanje prostorov v stanovanjskih stavbah		
Proizvajalec:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Sistem za ocenjevanje stalnosti delovanja:	3		
Priglašeni inšpekcijski organ:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy		
Poročilo o preskusu	2014402		
Usklajena tehnična specifikacija	EN 16510-2-1:2022		
Toplotna izolacija Silca 250KM, do gorljivih materialov	Zadaj / stran / strop / tla	0 / 0 / 0 / 0	cm
Referenčni izolacijski material mineralna volna v skladu z AGI Q 132, do gorljivih materialov	Zadaj / stran / strop / tla	0 / 0 / 0 / 0	cm
* pri uporabi 10 cm debelega opečnega zidu			
Najmanjše razdalje do vnetljivih materialov na območju sevanja	dP na vetrobransko steklo	110	cm
	dL do stranske stene	0	cm
Najmanjše razdalje do gorljivih materialov	dB pod kaminom	0	cm
	dF pri tleh spredaj	0	cm
	dC do stropa	70	cm
	dR do zadnje stene	5	cm
	dS do stranske stene	15	cm
Največja obremenitev dimnika	50		kg
Požarna varnost Oznaka dimnika	T400 G		
emisije pri 13 % O ₂		Delna obremenitev	Nazivna toplotna moč
	CO	NPD	626 mg/m ³
	NOx	NPD	88 mg/m ³
	OGC	NPD	31 mg/m ³
	PM	NPD	13 mg/m ³
Temperatura na priključku izpušnih plinov	NPD		208 °C
Najmanjši dobavni tlak	NPD		12 Pa
Masni pretok izpušnih plinov	NPD		7.7 g/s
Zmogljivost ogrevanja prostorov	NPD		7.8 kW
Cevovod za ogrevanje vode	NPD		NPD kW
Izhodna toplotna moč naprave, sestava kamina	NPD		NPD kW
Učinkovitost	NPD		85.2 %
Poraba energije	NPD		NPD kW
Poraba energije v stanju pripravljenosti	NPD		NPD kW
Faktor letnega izkoristka ogrevanja prostorov			75 %
Energetska učinkovitost	EEI		114
	Razred energetske učinkovitosti		A+
Ekološka trajnost			NPD

Hinwil, 19.03.2026

Ime: Richard Landolt
Direktor

Podpis:

